

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

29 NOVEMBRE 1983

PROJET DE LOI

ouvrant des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année budgétaire 1984 et destinés à assurer la marche des services publics durant les mois de janvier, février et mars

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Avant le 1^{er} janvier 1984 le Parlement ne pourra vraisemblablement approuver que les budgets des Voies et Moyens et de la Dette publique pour l'année budgétaire 1984.

Dans ces conditions, le Gouvernement est amené à solliciter l'octroi de trois douzièmes provisoires à valoir sur l'ensemble des budgets et destinés à assurer la marche des services publics pendant les mois de janvier, février et mars prochains.

L'article premier du présent projet fixe par budget les montants des crédits budgétaires (crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement), dont les Ministres et Secrétaires d'Etat pourront disposer pendant les trois premiers mois de l'année 1984.

En principe, les crédits provisoires représentent trois douzièmes (25%) du total des crédits de chaque budget. Toutefois, il a fallu, dans certains cas, s'écarter de ce principe afin de faire face à des circonstances particulières.

Les tableaux I à IV ci-annexés permettent de situer ces dérogations au vu des pourcentages qui figurent à la colonne (4) et qui dépassent les 25% alloués. Une justification pour chacun de ces cas est donnée ci-après.

1. Budget des Pensions.

Les crédits provisoires pour ce budget sont répartis entre les différents Ministères ordonnateurs.

Il a été demandé quatre douzièmes pour les subsides à l'Office national des Pensions pour travailleurs salariés, à la Caisse nationale des Pensions de Retraite et de Survie ainsi que pour l'intervention de l'Etat dans les pensions des ouvriers mineurs, afin de

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

29 NOVEMBER 1983

WETSONTWERP

waarbij voorlopige kredieten worden geopend welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1984 en die bestemd zijn om tijdens de maanden januari, februari en maart de werking van de openbare diensten te waarborgen

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Parlement zal voor 1 januari 1984 wellicht slechts de Rijksmiddelenbegroting en de begroting van de Rijksschuld voor het begrotingsjaar 1984 kunnen goedkeuren.

In deze omstandigheden is de Regering genoodzaakt aan het Parlement de toekenning te vragen van drie voorlopige twaalfden die in mindering komen van het geheel van de begrotingen en die bestemd zijn tot het verzekeren van de werking van de openbare diensten gedurende de maanden januari, februari en maart a.s.

Het eerste artikel van het onderhavig ontwerp stelt per begroting, de bedragen vast van de begrotingskredieten (niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten), waarover de ordonnancerende Ministers en Staatssecretarissen gedurende de eerste drie maanden van het jaar 1984 kunnen beschikken.

In principe vertegenwoordigen de voorlopige kredieten drie twaalfden (25%) van het totaal der kredieten van elke begroting. In sommige gevallen moest evenwel van deze regel worden afgeweken, teneinde het hoofd te kunnen bieden aan bijzondere omstandigheden.

De hierbijgevoegde tabellen I tot IV maken het mogelijk deze afwijkingen te lokaliseren op zicht van de percentages die voorkomen in de kolom (4) en die de 25% overschrijden. Voor elk van deze gevallen volgt hierna een omstandige verantwoording.

1. Begroting van Pensioenen.

De voorlopige kredieten voor deze begroting zijn ondergebracht onder de verschillende ordonnancerende Ministeries.

Er werden vier twaalfden gevraagd voor de toelagen aan de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen, aan de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen, evenals voor de tussenkomst van de Staat in de mijnwerkerspensioenen, opdat de voor de

permettre que les sommes dues pour le mois d'avril puissent être déjà ordonnancées au cours du mois de mars.

2. Services du Premier Ministre.

Les versements à l'Agence européenne de l'Espace se font contractuellement à concurrence de 40% au mois de janvier. Le crédit provisoire sollicité tient compte de ce fait.

3. Agriculture.

Les subventions d'intérêt et d'amortissement en faveur des agriculteurs victimes de la sécheresse de 1976, doivent être versées dans leur intégralité avant le 15 janvier 1984.

4. Affaires économiques.

Le crédit provisoire tient compte des besoins réels du Fonds National de Solidarité (Titre I) et du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (Titre II) pendant les trois premiers mois de l'année.

5. Postes, Télégraphes, Téléphones.

Le crédit provisoire proposé tient compte des ordonnancements à effectuer au cours du mois de mars et destinés à couvrir les besoins de la Régie des Postes pendant les premières semaines du mois d'avril 1984.

6. Emploi et Travail.

Le montant sollicité correspond aux estimations de l'Office national de L'Emploi au sujet de ses besoins en liquidités pour les allocations de chômage et pour le programme de résorption du chômage pendant les quatre premiers mois de l'année.

Ici également, les sommes dues pour le mois d'avril doivent être ordonnancées au cours du mois de mars.

En outre, la quote-part de la Belgique dans les frais de l'Organisation internationale du Travail doit être versée dans sa totalité au cours du mois de janvier 1984.

7. Prévoyance sociale.

Comme dans les autres cas semblables, les crédits provisoires pour l'Institut national d'Assurance maladie-invalidité (régimes des travailleurs salariés et des indépendants) et pour le Fonds des Maladies professionnelles ont dû être calculés sur base de quatre douzièmes, afin que les versements du mois d'avril puissent déjà être ordonnancés au cours du mois de mars.

Les subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre sont quant à eux versés à concurrence de 80% au mois de janvier.

8. Education nationale — secteurs néerlandais et français.

Les subventions de fonctionnement à l'enseignement libre et officiel subventionné sont dues à concurrence de six mois dès le 1^{er} janvier de l'année.

Art. 2.

Cet article prévoit l'interdiction d'affecter les crédits provisoires sollicités à des dépenses nouvelles non encore autorisées par le législateur.

Art. 3.

L'article 3 prévoit la possibilité d'engager des obligations nouvelles à charge des crédits d'engagement inscrits aux Titres I — Dépenses courantes (crédits dissociés) et II — Dépenses de capital (crédits dissociés), pour autant que ceux-ci ne constituent pas des dépenses d'un principe nouveau, ni des dépenses sur programmes nouveaux.

maand april verschuldigde sommen reeds tijdens de maand maart zouden kunnen geordonnanceerd worden.

2. Diensten van de Eerste Minister.

De stortingen aan het Europees Ruimteagentschap worden contractueel tot een beloop van 40% in de maand januari uitgevoerd. Het gevraagde voorlopige krediet houdt hiermede rekening.

3. Landbouw.

De rente- en aflossingstoelagen aan de landbouwers, slachtoffers van de droogte van 1976, moeten volledig gestort worden vóór 15 januari 1984.

4. Economische Zaken.

Het voorlopige krediet houdt rekening met de werkelijke behoeften van het Nationaal Solidariteitsfonds (Titel I) en van het Fonds voor Economische expansie en regionale reconversie (Titel II) gedurende de eerste drie maanden van het jaar.

5. Posterijen, Telegrafie, Telefonie.

Het voorgestelde voorlopige krediet houdt rekening met de ordonnancerings die in de loop van de maand maart moeten worden uitgevoerd tot stijving van de behoeften van de Regie der Posterijen gedurende de eerste weken van de maand april 1984.

6. Tewerkstelling en Arbeid.

Het gevraagde bedrag stemt overeen met de ramingen die door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening werden gedaan over zijn likwiditeitsbehoeften voor de werkloosheidsvergoedingen en voor het programma tot opslorping van de werkloosheid gedurende de eerste vier maanden van het jaar.

Hier eveneens moeten de voor de maand april verschuldigde sommen gedurende de maand maart geordonnanceerd worden.

Bovendien moet het aandeel van België in de kosten van de Internationale Arbeidsorganisatie in zijn geheel worden gestort tijdens de maand januari 1984.

7. Sociale Voorzorg.

Zoals voor andere dergelijke gevallen moesten de voorlopige kredieten voor het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (regimes der werknemers en der zelfstandigen) en voor het Fonds voor Beroepsziekten, worden berekend op basis van vier twaalfden, opdat de stortingen van de maand april reeds gedurende de maand maart zouden kunnen worden geordonnanceerd.

De toelagen ten voordele van de diensten van vrije ziekenfondsverzekering worden ten belope van 80% in januari gestort.

8. Onderwijs — Nederlandse en Franse sectoren.

De werkingstoelagen aan het vrij en officieel gesubsidieerd onderwijs zijn voor zes maanden verschuldigd op 1 januari van het jaar.

Art. 2.

Dit artikel behelst het verbod de aangevraagde voorlopige kredieten tot nieuwe, door de Wetgevende Macht nog niet toegelaten uitgaven aan te wenden.

Art. 3.

Artikel 3 voorziet in de mogelijkheid het aangaan van nieuwe verplichtingen ten laste van de vastleggingskredieten ingeschreven in de Titels I — Lopende uitgaven (gesplitste kredieten), en II — Kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten), voor zover deze geen nieuwe uitgaven of nieuwe programma's uitmaken.

On remarquera qu'à l'encontre des crédits d'ordonnancement, il a été demandé, comme par le passé, l'entière disposition des crédits d'engagement.

La raison de cette demande se trouve dans le fait que l'enveloppe globale des crédits d'engagement représente un important instrument de politique économique, dont le Gouvernement devrait pouvoir se servir à tout moment voulu.

∴

Les articles 4 à 20 du projet de loi ont pour objet l'autorisation de contracter des engagements à charge des autorisations d'engagement inscrites dans les divers budgets, la fixation de leurs plafonds (trois douzièmes des programmes annuels) et la définition des modalités et des conditions d'application à observer en la matière.

Il s'agit précisément des autorisations d'engagement :

- 1) *Affaires économiques, Affaires étrangères, Agriculture et Classes moyennes* :
 - pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 4);
- 2) *Affaires économiques* :
 - pour le Fonds national de Solidarité (art. 5);
 - pour le Fonds de rénovation industrielle (art. 6);
 - pour le centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation (art. 7);
 - du Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée (art. 8).
- 3) *Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement* :
 - pour le Fonds du Commerce extérieur (art. 9);
 - pour le Fonds de la Coopération au Développement (art. 10).
- 4) *Travaux publics* :
 - du financement par le Crédit communal de Belgique des subventions pour travaux aux administrations publiques subordonnées en ce qui concerne l'infrastructure des provinces et les dommages de guerre (art. 11).
- 5) *Santé publique* :
 - le financement par le Crédit communal de Belgique des travaux d'équipement du laboratoire Louis Pasteur (art. 12);
 - se rapportant aux matières personnalisables et qui sont inscrites au projet du budget du Ministère de la Santé publique pour :
 - le financement par le Crédit communal de Belgique des interventions accordées par le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales aux établissements qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (art. 13);
 - le financement par le Crédit communal de Belgique des subventions pour travaux aux administrations publiques subordonnées aux établissements (crèches et homes pour personnes âgées) qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national (art. 14).

Het zal opvallen dat, in tegenstelling tot de ordonnanceringskredieten, zoals voorheen de volledige beschikking over de vastleggingskredieten wordt gevraagd.

Welnu, de reden hiervan is dat de globale enveloppe van de vastleggingskredieten een belangrijk economisch beleidsinstrument is waarover de Regering te gepasten tijde moet kunnen beschikken.

∴

De artikelen 4 tot en met 20 van het wetsontwerp hebben als voorwerp de toelating tot het aangaan van verbintenissen ten laste van de in de verschillende begrotingen ingeschreven vastleggingsmachtigingen, de vaststelling van de plafonds (drie twaalfden van de jaarprogramma's) hiervan en de omschrijving van de toepassingsmodaliteiten en -voorwaarden die terzake moeten worden in acht genomen.

Het betreft inzonderheid de vastleggingsmachtigingen :

- 1) *Economische Zaken, Buitenlandse Zaken, Landbouw en Middenstand* :
 - voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (art. 4);
- 2) *Economische Zaken* :
 - voor het Nationaal Solidariteitsfonds (art. 5);
 - voor het Fonds voor Industriële Vernieuwing (art. 6);
 - voor het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie (art. 7);
 - voor het Fonds bestemd voor het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek (art. 8).
- 3) *Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking* :
 - voor het Fonds van de Buitenlandse Handel (art. 9);
 - voor het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking (art. 10).
- 4) *Openbare Werken* :
 - voor de financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen voor werken aan de ondergeschikte openbare besturen wat betreft de provinciale infrastructuur en het herstel van de oorlogsschade (art. 11).
- 5) *Volksgezondheid* :
 - de financiering door het Gemeentekrediet van België van de uitrustingswerken van het laboratorium Louis Pasteur (art. 12);
 - met betrekking tot de persoonsgebonden materies die in het begrotingsontwerp van het Ministerie van Volksgezondheid zijn ingeschreven voor :
 - de financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen verleend door het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen voor de instellingen die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationale Parlement en de Nationale Regering behoren (art. 13);
 - de financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen aan de onderschikte openbare besturen van de instellingen (kinderkribben en bejaardentehuizen), die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en van de Nationale Regering behoren (art. 14).

6) *Région bruxelloise :*

- pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 15);
- pour le financement des primes De Taeye (art. 16);
- pour le financement des subventions pour travaux aux administrations publiques subordonnées (arrêté royal du 22 octobre 1959) (art. 17);
- le financement de l'acquisition de terrains et d'immeubles (Société de Développement régional de Bruxelles) (art. 18);
- pour la construction de logements sociaux (Société nationale du Logement) (art. 19).

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames et Messieurs, de bien vouloir réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

6) *Brussels Gewest :*

- voor het Fonds voor de Economische expansie en de Regionale reconversie (art. 15);
- voor de financiering van de premies-De Taeye (art. 16);
- voor de financiering van de toelagen voor werken aan de ondergeschikte openbare besturen (koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (art. 17);
- de financiering van de verwerving van terreinen en gebouwen (Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel) (art. 18);
- voor de bouw van volkswoningen (Nationale Maatschappij voor de Huisvesting) (art. 19).

De Regering verzoekt u, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT,

Sur la proposition de Notre Ministre du Budget, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

*Crédits provisoires*Article 1^{er}.

Des crédits provisoires à valoir sur les budgets pour l'année budgétaire 1984 sont ouverts, à savoir :

	En milliers de francs
Au Ministère des finances, pour les Dotations :	
a) Dépenses courantes	998 500
b) Dépenses de capital	79 500
Au Premier Ministre :	
a) Dépenses courantes	510 500
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	974 800
— Crédits d'ordonnancement... ..	261 500
Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions	25
Au Ministère de la Justice :	
a) Dépenses courantes	5 079 900
b) Dépenses de capital	48 600
Au Ministère de la Justice pour le Service des Pensions	1 200
Au Ministère de l'Intérieur :	
a) Dépenses courantes	22 618 600
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	117 600
— Crédits d'ordonnancement... ..	33 700
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions	250
Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement :	
a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	4 929 700
— Crédits d'ordonnancement... ..	210 800
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	1 031 100
— Crédits d'ordonnancement... ..	75 900
Au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, pour le Service des Pensions	2 100
Au Ministère de la Défense nationale :	
a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés	18 739 700
— Crédits d'ordonnancement... ..	5 002 000

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET,

Op de voordracht van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Voorlopige kredieten

Artikel 1.

Voorlopige kredieten, welke in mindering komen van de begrotingen voor het begrotingsjaar 1984, zijn geopend ten behoeve van :

	In duizend- tallen frank
Het Ministerie van Financiën, voor de Dotaties :	
a) Lopende uitgaven	998 500
b) Kapitaaluitgaven	79 500
De Eerste Minister :	
a) Lopende uitgaven	510 500
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	974 800
— Ordonnanceringskredieten... ..	261 500
De Eerste Minister, voor de Dienst van Pensioenen	25
Het Ministerie van Justitie :	
a) Lopende uitgaven	5 079 900
b) Kapitaaluitgaven	48 600
Het Ministerie van Justitie voor de Dienst van Pensioenen	1 200
Het Ministerie van Binnenlandse Zaken :	
a) Lopende uitgaven	22 618 600
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	117 600
— Ordonnanceringskredieten	33 700
Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, voor de Dienst van Pensioenen	250
Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking :	
a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	4 929 700
— Ordonnanceringskredieten... ..	210 800
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	1 031 100
— Ordonnanceringskredieten... ..	75 900
Het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, voor de Dienst van Pensioenen	2 100
Het Ministerie van Landsverdediging :	
a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	18 739 700
— Ordonnanceringskredieten... ..	5 002 000

b) Dépenses de capital :		b) Kapitaaluitgaven :	
— Crédits non dissociés	29 300	— Niet-gesplitste kredieten	29 300
— Crédits d'ordonnancement... ..	987 000	— Ordonnanceringskredieten... ..	987 000
Au Ministère de la Défense nationale :		Het Ministerie van Landsverdediging :	
Pour la Gendarmerie :		Voor de Rijkswacht :	
a) Dépenses courantes :		a) Lopende uitgaven :	
— Crédits non dissociés	3 810 600	— Niet-gesplitste kredieten	3 810 600
— Crédits d'ordonnancement... ..	12 800	— Ordonnanceringskredieten... ..	12 800
b) Dépenses de capital :		b) Kapitaaluitgaven :	
— Crédits non dissociés	38 700	— Niet-gesplitste kredieten	38 700
— Crédits d'ordonnancement... ..	95 000	— Ordonnanceringskredieten... ..	95 000
Pour le Service des Pensions	125	Voor de Dienst van Pensioenen	125
Au Ministère des Affaires économiques		Het Ministerie van Economische Zaken :	
a) Dépenses courantes	10 143 100	a) Lopende uitgaven	10 143 100
b) Dépenses de capital :		b) Kapitaaluitgaven :	
— Crédits non dissociés	1 762 900	— Niet-gesplitste kredieten	1 762 900
— Crédits d'ordonnancement... ..	79 000	— Ordonnanceringskredieten... ..	79 000
Au Ministère des Affaires économiques, pour le		Het Ministerie van Economische Zaken, voor	
Service des Pensions	500	de Dienst van Pensioenen	500
Au Ministère des Classes moyennes :		Het Ministerie van Middenstand :	
a) Dépenses courantes	1 529 900	a) Lopende uitgaven	1 529 900
b) Dépenses de capital	1 300	b) Kapitaaluitgaven	1 300
Au Ministère des Classes moyennes, pour le		Het Ministerie van Middenstand, voor de	
Service des Pensions	5 473 400	Dienst van Pensioenen	5 473 400
Au Ministère de l'Agriculture :		Het Ministerie van Landbouw :	
a) Dépenses courantes	2 216 000	a) Lopende uitgaven	2 216 000
b) Dépenses de capital :		b) Kapitaaluitgaven :	
— Crédits non dissociés	1 496 400	— Niet-gesplitste kredieten	1 496 400
— Crédits d'ordonnancement... ..	15 800	— Ordonnanceringskredieten... ..	15 800
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service		Het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst	
des Pensions	50	van Pensioenen	50
Au Ministère des Communications :		Het Ministerie van Verkeerswezen :	
a) Dépenses courantes	20 035 500	a) Lopende uitgaven	20 035 500
b) Dépenses de capital :		b) Kapitaaluitgaven :	
— Crédits non dissociés	2 618 600	— Niet-gesplitste kredieten	2 618 600
— Crédits d'ordonnancement... ..	6 974 000	— Ordonnanceringskredieten... ..	6 974 000
Au Ministère des Postes, Télégraphes et Télépho-		Het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Tele-	
nes :		fonie :	
a) Dépenses courantes	5 512 200	a) Lopende uitgaven	5 512 200
b) Dépenses de capital :		b) Kapitaaluitgaven :	
— Crédits non dissociés	100	— Niet-gesplitste kredieten	100
— Crédits d'ordonnancement... ..	390 000	— Ordonnanceringskredieten... ..	390 000
Au Ministère des Travaux publics :		Het Ministerie van Openbare Werken :	
a) Dépenses courantes :		a) Lopende uitgaven :	
— Crédits non dissociés	14 088 700	— Niet-gesplitste kredieten	14 088 700
— Crédits d'ordonnancement... ..	5 800	— Ordonnanceringskredieten... ..	5 800
b) Dépenses de capital :		b) Kapitaaluitgaven :	
— Crédits non dissociés	2 739 900	— Niet-gesplitste kredieten	2 739 900
— Crédits d'ordonnancement... ..	6 079 500	— Ordonnanceringskredieten... ..	6 079 500
c) Amortissements de la dette publique ...	80 400	c) Aflossingen van de rijksschuld	80 400
— Pour les charges du passé	312 900	— Voor de lasten van het verleden ...	312 900
Au Ministère de l'Emploi et du Travail :		Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid :	
a) Dépenses courantes	44 087 800	a) Lopende uitgaven	44 087 800
b) Dépenses de capital	4 500	b) Kapitaaluitgaven	4 500
Au Ministère de l'Emploi et du Travail, pour le		Het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid,	
Service des Pensions	250	voor de Dienst van Pensioenen	250
Au Ministère de la Prévoyance sociale :		Het Ministerie van Sociale Voorzorg :	
a) Dépenses courantes	46 379 900	a) Lopende uitgaven	46 379 900
b) Dépenses de capital	1 500	b) Kapitaaluitgaven	1 500
Au Ministère de la Prévoyance sociale, pour le		Het Ministerie van Sociale Voorzorg, voor de	
Service des Pensions	22 319 900	Dienst van Pensioenen	22 319 900
Sur le budget de l'Education nationale, secteur		Op de begroting van Onderwijs gemeenschap-	
commun :		pelijke sector :	
Aux Ministres de l'Education nationale :		De Ministers van Onderwijs :	
a) Dépenses courantes	1 120 200	a) Lopende uitgaven	1 120 200

b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	3 038 000
— Crédits d'ordonnancement... ..	34 100
Au Ministre de l'Education nationale, régime néerlandais :	
a) Dépenses courantes	39 083 400
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	206 500
— Crédits d'ordonnancement... ..	137 800
Au Ministre de l'Education nationale, régime français :	
a) Dépenses courantes	30 552 100
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	187 300
— Crédits d'ordonnancement... ..	135 000
Sur le budget des Affaires culturelles communes :	
Aux Ministres de l'Education nationale :	
a) Dépenses courantes	347 300
b) Dépenses de capital	15 600
Au Ministère de l'Education nationale et de la Culture — régime néerlandais, pour le Service des Pensions	650
Au Ministère de l'Education nationale et de la Culture — régime français, pour le Service des Pensions	525
Au Ministère de la Santé publique :	
a) Dépenses courantes	9 499 400
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	752 200
— Crédits d'ordonnancement... ..	315 500
Au Ministère de la Santé publique, pour le Service des Pensions	1 044 825
Au Ministère des Finances :	
a) Dépenses courantes	8 618 300
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés	2 798 300
— Crédits d'ordonnancement... ..	363 100
Au Ministère des Finances, pour le Service des Pensions	20 354 900
Budget des Dotations aux Communautés et aux Régions :	
a) Dépenses courantes	17 322 700
b) Dépenses de capital	9 771 800
— Pour les charges du passé	989 100
Dépenses culturelles — Education nationale — régime français :	
a) Dépenses courantes	376 400
b) Dépenses de capital	46 600
Dépenses culturelles — Education nationale — secteur néerlandais :	
a) Dépenses courantes	646 900
b) Dépenses de capital	7 700
Dépenses culturelles — Education nationale — Deutsche Gemeinschaft :	
a) Dépenses courantes	4 100
Sur le budget de la Région bruxelloise :	
Au Ministre et aux Secrétaires d'Etat à la Région bruxelloise :	
a) Dépenses courantes :	
— Crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement	501 400
b) Dépenses de capital :	
— Crédits non dissociés et crédits d'ordonnancement	759 800
— Pour les charges du passé	195 900

b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	3.038 000
— Ordonnanceringskredieten... ..	34 100
De Minister van Onderwijs, Nederlands regime :	
a) Lopende uitgaven	39 083 400
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	206 500
— Ordonnanceringskredieten... ..	137 800
De Minister van Onderwijs, Frans regime :	
a) Lopende uitgaven	30 552 100
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	187 300
— Ordonnanceringskredieten... ..	135 000
Op de begroting der Gemeenschappelijke Culturele Zaken :	
De Ministers van Onderwijs :	
a) Lopende uitgaven	347 300
b) Kapitaaluitgaven	15 600
Het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur — nederlandstalig regime, voor de Dienst van Pensioenen	650
Het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur — franstalig regime, voor de Dienst van Pensioenen	525
Het Ministerie van Volksgezondheid :	
a) Lopende uitgaven	9 499 400
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	752 200
— Ordonnanceringskredieten... ..	315 500
Het Ministerie van Volksgezondheid, voor de Dienst van Pensioenen	1 044.825
Het Ministerie van Financiën :	
a) Lopende uitgaven	8 618 300
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten	2 798 300
— Ordonnanceringskredieten... ..	363 100
Het Ministerie van Financiën, voor de Dienst van Pensioenen	20 354 900
Begroting van de Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten :	
a) Lopende uitgaven	17 322 700
b) Kapitaaluitgaven	9 771 800
— Voor de lasten van het verleden	989 100
Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding — Franse sector :	
a) Lopende uitgaven	376 400
b) Kapitaaluitgaven	46 600
Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding — Nederlandse sector :	
a) Lopende uitgaven	646 900
b) Kapitaaluitgaven	7 700
Culturele uitgaven — Nationale Opvoeding — Deutsche Gemeinschaft :	
a) Lopende uitgaven	4 100
Op de begroting van het Brussels Gewest :	
De Minister en de Staatssecretarissen van het Brusselse Gewest :	
a) Lopende uitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten	501 400
b) Kapitaaluitgaven :	
— Niet-gesplitste kredieten en ordonnanceringskredieten	759 800
— Voor de lasten van het verleden	195 900

Art. 2.

Les crédits provisoires, alloués par la présente loi, ne peuvent être affectés à des dépenses courantes et à des dépenses de capital nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur.

Art. 3.

Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1984, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée pour les Titres I — Dépenses courantes (crédits dissociés) et II — Dépenses de capital (crédits dissociés) de l'année budgétaire 1984.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par le Législateur, ni pour des dépenses sur programmes nouveaux.

Art. 4.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé aux projets de loi contenant les budgets des Affaires économiques, des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement, de l'Agriculture et des Classes moyennes, pour 1984, sont accordées pour les trois premiers mois de 1984 à concurrence de :

Affaires économiques :

— Dépenses courantes	F	—
— Dépenses de capital	F	475 600 000
Affaires étrangères	F	637 500 000
Agriculture	F	700 000 000
Classes moyennes	F	56 100 000

Art. 5.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.03.A — Fonds de solidarité nationale — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1984, sont accordées pour les trois premiers mois de 1984 à concurrence de :

— Dépenses courantes	F	4 750 800 000
— Dépenses de capital	F	512 000 000

Art. 6.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.04.A — Fonds de rénovation industrielle — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires économiques pour 1984, sont accordées pour les trois premiers mois de 1984 à concurrence de :

— Dépenses courantes	F	205 000 000
— Dépenses de capital	F	375 000 000

Art. 7.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.05.A — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires économiques pour 1984, sont accordées pour les trois premiers mois de 1984 à concurrence de 59 600 000 francs.

Art. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe lopende en kapitaaluitgaven, vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Art. 3.

Zijn van 1 januari 1984 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de Titels I — Lopende uitgaven (gesplitste kredieten), en II — Kapitaaluitgaven (gesplitste kredieten) voor het begrotingsjaar 1984.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven, vroeger niet toegelaten door de Wetgever noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

Art. 4.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij de wetsontwerpen houdende de begrotingen van Economische Zaken, Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, Landbouw en Middenstand, voor 1984, worden voor de eerste drie maanden van 1984, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

Economische Zaken :

— Lopende uitgaven	F	—
— Kapitaaluitgaven	F	475 600 000
Buitenlandse Zaken	F	637 500 000
Landbouw	F	700 000 000
Middenstand	F	56 100 000

Art. 5.

Met betrekking tot het artikel 60.03.A — Nationaal Solidariteitsfonds — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1984, worden voor de eerste drie maanden van 1984, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

— Lopende uitgaven	F	4 750 800 000
— Kapitaaluitgaven	F	512 000 000

Art. 6.

Met betrekking tot het artikel 60.04.A — Fonds voor Industriële vernieuwing — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van Economische Zaken voor 1984, worden voor de eerste drie maanden van 1984, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

— Lopende uitgaven	F	205 000 000
— Kapitaaluitgaven	F	375 000 000

Art. 7.

Met betrekking tot het artikel 60.05.A — Speciaal Fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1984, worden voor de eerste drie maanden van 1984, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 59 600 000 frank.

Art. 8.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 66.10.A — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour 1984, sont accordées pour les trois premiers mois de 1984 à concurrence de 413 300 000 francs.

Art. 9.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.02.A — Fonds du Commerce extérieur — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1984, sont accordées pour les trois premiers mois de 1984 à concurrence de 107 000 000 de francs.

Art. 10.

Des autorisations d'engagement se rapportant à l'article 60.58.B — Fonds de la Coopération au Développement — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement pour 1984, sont accordées pour les trois premiers mois de 1984 à concurrence de 750 000 000 de francs.

Art. 11.

Le Ministre des Travaux publics est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place de la prise en charge par l'Etat des travaux de réparation des dommages de guerre aux biens nécessaires à un service public ou à la poursuite d'une fin d'intérêt général en exécution de la loi du 6 juillet 1948.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1984 sur un volume de prêts ne dépassant pas 30 000 000 de francs.

Art. 12.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1984 sur un volume de prêts ne dépassant pas 26 800 000 francs.

Art. 13.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise

Art. 8.

Met betrekking tot het artikel 66.10.A — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor 1984, worden voor de eerste drie maanden van 1984, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 413 300 000 frank.

Art. 9.

Met betrekking tot het artikel 60.02.A — Fonds van de Buitenlandse Handel — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1984, worden voor de eerste drie maanden van 1984 vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 107 000 000 frank.

Art. 10.

Met betrekking tot het artikel 60.58.B — Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor 1984, worden voor de eerste drie maanden van 1984, vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van 750 000 000 frank.

Art. 11.

De Minister van Openbare Werken wordt ertoe gemachtigd namens de Staat de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van het ten laste nemen door de Staat van de werken tot herstelling van de oorlogsschade aan de goederen noodzakelijk voor openbare dienst of voor het nastreven van een doel van algemeen nut, ter uitvoering van de wet van 6 juli 1948.

Die verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1984 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 30 000 000 frank.

Art. 12.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1984 slaan op een leningentotaal van ten hoogste 26 800 000 frank.

Art. 13.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebouwen.

de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de l'année 1984 sur un volume de prêts ne dépassant pas 75 000 000 de francs.

Art. 14.

Le Ministre de la Santé publique est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle et se rapportant aux établissements dans le secteur des matières personnalisables qui relèvent dans la Région bruxelloise de la compétence du Parlement national et du Gouvernement national.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de l'année 1984 sur un volume de prêts ne dépassant pas 36 300 000 francs.

Art. 15.

Des autorisations nouvelles d'engagement se rapportant à l'article 60.01.A — Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale — du Titre IV du tableau annexé au projet de loi contenant le budget de la Région bruxelloise pour 1984, sont accordées pour les trois premiers mois de 1984 à concurrence de :

a) Opérations courantes :			
— Secteur « Affaires économiques » ...	F	62 500 000	
— Secteur « Classes moyennes » ...	F	87 500 000	
b) Opérations de capital :			
— Secteur « Affaires économiques » ...	F	125 000 000	
— Secteur « Classes moyennes » ...	F	25 000 000	

Art. 16.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux organismes financiers, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de dix ans, des sommes qu'ils ont payées pour le compte de l'Etat, à titre de primes ou de réductions d'intérêt, aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux.

Le montant total des primes accordées est limité, pendant les trois premiers mois de 1984 à 1 300 000 francs.

Art. 17.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter pendant les trois premiers mois de 1984 sur un volume de prêts ne dépassant pas 38 300 000 francs pour les Travaux publics et 100 000 000 de francs pour la Santé publique.

den materies die in het Brussels Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1984 slaan op een leningstotaal van ten hoogste 75 000 000 frank.

Art. 14.

De Minister van Volksgezondheid wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan en die betrekking hebben op de instellingen in de sector van de persoonsgebonden materies die in het Bruselse Gewest tot de bevoegdheid van het Nationaal Parlement en de Nationale Regering behoren.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1984 slaan op een leningstotaal van ten hoogste 36 300 000 frank.

Art. 15.

Met betrekking tot het artikel 60.01.A — Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie — van Titel IV van de tabel gevoegd bij het wetsontwerp houdende de begroting van het Brussels Gewest voor 1984, worden, voor de eerste drie maanden van 1984, nieuwe vastleggingsmachtigingen verleend tot beloop van :

a) Lopende verrichtingen :			
— Sector « Economische Zaken » ...	F	62 500 000	
— Sector « Middenstand » ...	F	87 500 000	
b) Kapitaalverrichtingen :			
— Sector « Economische Zaken » ...	F	125 000 000	
— Sector « Middenstand » ...	F	25 000 000	

Art. 16.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd, in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan, op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van tien jaar, aan de financiële instellingen de interest en de delging te betalen van de bedragen die zij, voor rekening van de Staat, aan de bouwers en de kopers van volkswoningen betaald hebben als premies of als verminderingen van interest.

Het totaal bedrag der toegestane premies is, tijdens de eerste drie maanden van 1984, beperkt tot 1 300 000 frank.

Art. 17.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen gedurende de eerste drie maanden van 1984 slaan op een leningstotaal van ten hoogste 38 300 000 frank voor Openbare Werken en 100 000 000 frank voor Volksgezondheid.

Art. 18.

Le Ministre de la Région bruxelloise est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, au Crédit communal de Belgique, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés à la Société de Développement régional de Bruxelles en vue de l'acquisition de terrains et d'immeubles.

Ces engagements pourront porter, pendant les trois premiers mois de 1984, sur un volume de prêts ne dépassant pas 25 000 000 de francs.

Art. 19.

Le Ministre de ou le Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise compétent peut autoriser la Société nationale du Logement à souscrire des engagements pendant les trois premiers mois de 1984 à concurrence de 75 000 000 de francs.

Art. 20.

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 4 à 12 et 14 à 18 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Art. 21.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1984.

Donné à Bruxelles, le 29 novembre 1983.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

Art. 18.

De Minister van het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd, namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen, op de vervaldag, aan het Gemeentekrediet van België, van de interest en de aflossing, binnen een termijn van ten hoogste twintig jaar, van de leningen toegestaan aan de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel, met het oog op de verwerving van terreinen en gebouwen.

Deze verbintenissen mogen tijdens de eerste drie maanden van 1984, gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 25 000 000 frank.

Art. 19.

De bevoegde Minister van of de Staatssecretaris voor het Brussels Gewest wordt ertoe gemachtigd de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting toe te laten verbintenissen aan te gaan, tijdens de eerste drie maanden van 1984, tot beloop van 75 000 000 frank.

Art. 20.

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 4 tot en met 12 en 14 tot en met 18, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

Art. 21.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1984.

Gegeven te Brussel, 29 november 1983.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

TABLEAU I

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Calcul des crédits provisoires

(En millions de francs)

TABEL I

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Berekening der voorlopige kredieten

(In miljoenen frank)

a) Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i> b) Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i> (1)	Projets exposé général 1984 — Voorstellen Algemene toelichting 1984 (2)	Crédits provisoires demandés — Aangevraagde voorlopige kredieten (3)	% de libération — % van vrijmaking 3 : 2 × 100
Dette publique. — <i>Rijksschuld</i> a)	320 500,0	Sera voté. — <i>Zal goedgekeurd zijn</i>	
Totaux Dette publique. — <i>Totalen Rijksschuld</i> a)	320 500,0		
Cellule des départements d'autorité: — <i>Cel van de autoriteitsdepartementen</i> :			
Dotations. — <i>Dotaties</i> a)	3 993,8	998,5	25,0
Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i> a)	1 893,4	510,5	27,0
Justice. — <i>Justitie</i> a)	20 319,6	5 079,9	25,0
Intérieur. — <i>Binnenlandse Zaken</i> a)	90 474,4	22 618,6	25,0
Affaires étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i> a)	12 027,0	3 006,8	25,0
b)	843,0	210,8	25,0
Coopération au développement. — <i>Ontwikkelingssamenwerking</i> a)	7 691,6	1 922,9	25,0
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> a)	74 958,6	18 739,7	25,0
b)	20 007,8	5 002,0	25,0
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> a)	15 242,3	3 810,6	25,0
b)	51,3	12,8	25,0
Finances. — <i>Financiën</i> a)	34 473,2	8 618,3	25,0
Totaux cellule des départements d'autorité. — <i>Totalen cel van autoriteitsdepartementen</i> a)	261 073,9	65 305,8	25,0
b)	20 902,1	5 225,6	25,0
Cellule sociale: — <i>Sociale cel</i> :			
Pensions. — <i>Pensioenen</i> a)	175 424,6	49 198,7	28,0
Classes moyennes. — <i>Middenstand</i> a)	6 119,4	1 529,9	25,0
Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i> a)	132 631,8	44 087,8	33,2
Prévoyance sociale. — <i>Sociale voorzorg</i> a)	140 439,8	46 379,9	33,0
Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i> a)	37 997,7	9 499,4	25,0
Totaux cellule sociale. — <i>Totalen sociale cel</i> a)	492 613,3	150 695,7	30,6
Cellule économique: — <i>Economische cel</i> :			
Agriculture. — <i>Landbouw</i> a)	8 285,0	2 216,0	26,7
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> a)	31 621,6	10 143,1	32,1
Communications. — <i>Verkeerswezen</i> a)	80 141,8	20 035,5	25,0
P.T.T. a)	16 548,0	5 512,2	33,3
Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> a)	56 354,6	14 088,7	25,0
b)	23,0	5,8	25,0
Totaux cellule économique. — <i>Totalen economische cel</i> a)	192 951,0	51 995,5	26,9
b)	23,0	5,8	25,0
Cellule Education nationale: — <i>Onderwijs-cel</i> :			
Secteur néerlandais. — <i>Nederlandse sector</i> a)	143 318,2	39 083,4	27,3
Secteur français. — <i>Franse sector</i> a)	115 053,1	30 552,1	26,6
Secteur commun. — <i>Gemeenschappelijke sector</i> a)	4 480,8	1 120,2	25,0
Affaires culturelles communes. — <i>Gemeenschappelijke Culturele Zaken</i> a)	1 389,1	347,3	25,0
Totaux cellule Education nationale. — <i>Totalen Onderwijs-cel</i> a)	264 241,2	71 103,0	26,9

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

a) Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i> b) Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i> (1)	Projets exposé général 1984 — <i>Voorstellen Algemene toelichting 1984</i> (2)	Crédits provisaires demandés — <i>Aangevraagde voorlopige kredieten</i> (3)	% de libération — % van vrijmaking 3 : 2 × 100
Communautés et Régions : — <i>Gemeenschappen en Gewesten</i> : Dotations aux Communautés et aux Régions. — <i>Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten</i> a) Matières personnalisables. — Communauté germanophone. — <i>Persoonsgebonden materies. — Duitstalige Gemeenschap</i> a) Education nationale. — Communauté flamande. — <i>Nationale Opvoeding. — Vlaamse Gemeenschap</i> a) Education nationale. — Communauté française. — <i>Nationale Opvoeding. — Franse Gemeenschap</i> a) Education nationale. — Communauté germanophone. — <i>Nationale Opvoeding. — Duitse Gemeenschap</i> a) Dotation Bruxelles. — <i>Dotatie Brussel</i> a) Charges du passé. — <i>Lasten van het Verleden</i> a)	69 290,6 1 587,7 1 505,7 16,2 2 005,7 5 991,6	17 322,7 646,9 376,4 4,1 501,4 1 497,9	25,0 25,0 25,0 25,0 25,0 25,0
Totaux Communautés et Régions. — <i>Totalen Gemeenschappen en Gewesten</i> a)	81 397,5	20 349,4	25,0
Divers : — <i>Diverse</i> : Provisions interdepartementales. — <i>Interdepartementale provisies</i> a) Réduction à répartir. — <i>Te verdelen verminderingen</i> a)	- 8 300,0		
Totaux divers. — <i>Totalen diverse</i> a)	- 8 300,0		
Total des dépenses courantes (C.N.D. + C.O.). — <i>Totaal der lopende uitgaven (N.G.K. + O.K.)</i> (a + b)	1 625 402,0	364 680,8	27,9 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ % compte non tenu des budgets votés.⁽¹⁾ % zonder de goedgekeurde begrotingen.

TABLEAU II

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Calcul des crédits provisoires

(En millions de francs)

TABEL II

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Berekening der voorlopige kredieten

(In miljoenen frank)

a) Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i> b) Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i> (1)	Projets exposé général 1984 — <i>Voorstellen</i> <i>Algemene toelichting</i> 1984 (2)	Crédits provisoires demandés — <i>Aangevraagde</i> <i>voorlopige</i> <i>kredieten</i> (3)	% de libération — % van vrijmaking 3 : 2 × 100
Dette publique. — <i>Rijkschuld</i> a)	425,9	Sera voté. — <i>Zal goedgekeurd zijn</i>	
Totaux Dette publique. — <i>Totalen Rijkschuld</i> a)	425,9		
Cellule des départements d'autorité: — <i>Cel van de autoriteitsdepartementen</i> :			
Dotations. — <i>Dotaties</i> a)	317,8	79,5	25,0
Premier Ministre. — <i>Eerste Minister</i> a)	3 095,1	974,8	31,5
b)	1046,0	261,5	25,0
Justice. — <i>Justitie</i> a)	194,3	48,6	25,0
Affaires intérieures. — <i>Binnenlandse Zaken</i> a)	470,5	117,6	25,0
b)	134,7	33,7	25,0
Affaires étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i> a)	99,3	24,8	25,0
b)	253,7	63,4	25,0
Coopération au développement. — <i>Ontwikkelingssamenwerking</i> a)	4 025,2	1 006,3	25,0
b)	50,0	12,5	25,0
Défense nationale. — <i>Landsverdediging</i> a)	117,2	29,3	25,0
b)	3 948,0	987,0	25,0
Gendarmerie. — <i>Rijkswacht</i> a)	154,8	38,7	25,0
b)	380,0	95,0	25,0
Finances. — <i>Financiën</i> a)	11 193,2	2 798,3	25,0
b)	1 452,5	363,1	25,0
Totaux cellule des départements d'autorité. — <i>Totalen cel van autoriteitsdepartementen</i> a)	19 667,4	5 117,9	26,0
b)	7 264,9	1 816,2	25,0
Cellule sociale: — <i>Sociale cel</i> :			
Classes moyennes. — <i>Middenstand</i> a)	5,3	1,3	25,0
Emploi et Travail. — <i>Tewerkstelling en Arbeid</i> a)	18,0	4,5	25,0
Prévoyance sociale. — <i>Sociale voorzorg</i> a)	5,8	1,5	25,0
Santé publique. — <i>Volksgezondheid</i> a)	3 008,9	752,2	25,0
b)	1 262,0	315,5	25,0
Totaux cellule sociale. — <i>Totalen sociale cel</i> a)	3 038,0	759,5	25,0
b)	1 262,0	315,5	25,0
Cellule économique: — <i>Economische cel</i> :			
Agriculture. — <i>Landbouw</i> a)	2 118,4	1 496,4	70,6
b)	63,0	15,8	25,0
Affaires économiques. — <i>Economische Zaken</i> a)	5 873,5	1 762,9	30,0
b)	316,0	79,0	25,0
Communications. — <i>Verkeerswezen</i> a)	10 474,3	2 618,6	25,0
b)	27 896,0	6 974,0	25,0
P.T.T.... .. a)	0,5	0,1	25,0
b)	1 560,0	390,0	25,0
Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i> a)	10 959,4	2 739,9	25,0
b)	24 318,0	6 079,5	25,0
Totaux cellule économique. — <i>Totalen economische cel</i> a)	29 426,1	8 617,9	29,3
b)	54 153,0	13 538,3	25,0

(En millions de francs)

(In miljoenen frank)

a) Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i> b) Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnanceringskredieten</i> (1)	Projets exposé général 1984 — <i>Voorstellen Algemene toelichting 1984</i> (2)	Crédits provisoires demandés — <i>Aangevraagde voorlopige kredieten</i> (3)	% de libération — % van vrijmaking 3 : 2 × 100
Cellule Education nationale: — <i>Onderwijs-cel:</i>			
Secteur néerlandais. — <i>Nederlandse sector</i> a)	825,8	206,5	25,0
b)	551,3	137,8	25,0
Secteur français. — <i>Franse sector</i> a)	749,2	187,3	25,0
b)	540,0	135,0	25,0
Secteur commun. — <i>Gemeenschappelijke sector</i> a)	12 152,1	3 038,0	25,0
b)	136,4	34,1	25,0
Affaires culturelles communes. — <i>Gemeenschappelijke Culturele Zaken</i> ... a)	62,5	15,6	25,0
Totaux cellule Education nationale. — <i>Totalen Onderwijs-cel</i> a)	13 789,6	3 447,4	25,0
b)	1 227,7	306,9	25,0
Communautés et Régions: — <i>Gemeenschappen en Gewesten:</i>			
Dotations aux Communautés et aux Régions. — <i>Dotaties aan de Gemeenschappen en aan de Gewesten</i> a)	39 087,0	9 771,8	25,0
Matières personnalisables. — Communauté germanophone. — <i>Persoonsgebonden materies. — Duitstalige Gemeenschap</i> a)	—	—	—
Education nationale. — Communauté flamande. — <i>Nationale Opvoeding. — Vlaamse Gemeenschap</i> a)	30,9	7,7	25,0
Education nationale. — Communauté germanophone. — <i>Nationale Opvoeding. — Duitse Gemeenschap</i> a)	186,4	46,6	25,0
Dotation Bruxelles. — <i>Dotatie Brussel</i> a)	3 039,1	759,8	25,0
Totaux Communautés et Régions. — <i>Totalen Gemeenschappen en Gewesten</i> a)	42 343,4	10 585,9	25,0
Total des dépenses de capital (C.N.D. + C.O.). — <i>Totaal der kapitaaluitgaven (N.G.K. + O.K.)</i> (a + b)	172 598,0	44 505,5	25,8 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ % compte non tenu des budgets votés.⁽¹⁾ % zonder de goedgekeurde begrotingen.

TABLEAU III

TITRE III

Amortissements de la dette publique

Calcul de la 1^{er} tranche des crédits provisoires 1984

(En millions de francs)

TABEL III

TITEL III

Aflossingen van de rijksschuld

Berekening van de 1ste serie voorlopige kredieten 1984

(In miljoenen frank)

	Projet exposé général 1984 — Voorstellen algemene toelichting 1984	Crédits libérés (janvier-mars) — Kredieten toegestaan (januari-maart)	% de libération — % van vrijmaking
Dette publique. — <i>Rijksschuld</i>	Sera voté — <i>Zal goedgekeurd zijn</i>		
Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	321,7	80,4	25,0

TABLEAU IV
Autorisations d'engagement

(En millions de francs)

TABEL IV
Vastleggingsmachtigingen

(In miljoenen frank)

	Montant annuel — Jaarlijks bedrag	Montant libéré — Toegestaan bedrag	% de libération — % toegestaan
Autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (art. 4): — <i>Vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie</i> (art. 4):			
— Affaires économiques: — <i>Economische Zaken</i> :			
— Dépenses courantes. — <i>Lopende uitgaven</i>	—	—	—
— Dépenses de capital. — <i>Kapitaaluitgaven</i>	1 902,2	475,6	25,0
— Affaires étrangères. — <i>Buitenlandse Zaken</i>	2 550,0	637,5	25,0
— Agriculture. — <i>Landbouw</i>	2 800,0	700,0	25,0
— Classes moyennes. — <i>Middenstand</i>	224,4	56,1	25,0
Autorisations d'engagement se rapportant au « Fonds de Solidarité nationale » (art. 5): — <i>Vastleggingsmachtigingen met betrekking tot het « Nationaal Solidariteitsfonds »</i> (art. 5):			
— Dépenses courantes. — <i>Lopende uitgaven</i>	19 003,3	4 750,8	25,0
— Dépenses de capital. — <i>Kapitaaluitgaven</i>	2 048,0	512,0	25,0
Autorisations d'engagement se rapportant au « Fonds de rénovation industrielle » (art. 6): — <i>Vastleggingsmachtigingen met betrekking tot het « Fonds voor industriële vernieuwing »</i> (art. 6):			
— Dépenses courantes. — <i>Lopende uitgaven</i>	820,0	205,0	25,0
— Dépenses de capital. — <i>Kapitaaluitgaven</i>	1 500,0	375,0	25,0
Autorisations d'engagement pour le Centre de Traitement de l'Information — Service des Etudes et de la Documentation (art. 7): — <i>Vastleggingsmachtigingen voor het Centrum voor Informatieverwerking — Dienst Studies en Documentatie</i> (art. 7):			
— Dépenses courantes. — <i>Lopende uitgaven</i>	238,2	59,6	25,0
Autorisations d'engagement se rapportant au Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée (art. 8): — <i>Vastleggingsmachtigingen voor het Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek</i> (art. 8):			
— Dépenses courantes. — <i>Lopende uitgaven</i>	1 653,0	413,3	25,0
Autorisations d'engagement se rapportant au Fonds du Commerce extérieur (art. 9): — <i>Vastleggingsmachtigingen met betrekking tot het Fonds van de Buitenlandse Handel</i> (art. 9):	428,0	107,0	25,0
Autorisations d'engagement du Fonds de la Coopération (art. 10): — <i>Vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking</i> (art. 10):	3 000,0	750,0	25,0
Le financement par le Crédit communal de Belgique des subventions pour travaux des administrations subordonnées: — <i>De financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen voor de werken der ondergeschikte besturen</i> :			
— Travaux publics (art. 11). — <i>Openbare Werken</i> (art. 11)	120,0	30,0	25,0
— Santé publique (art. 12). — <i>Volksgesondheid</i> (art. 12)	107,0	26,8	25,0
Le financement par le Crédit communal de Belgique des interventions accordées par le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales aux établissements de la Région bruxelloise (secteur des matières personnalisables) (art. 13): — <i>De financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen verleend door het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale instellingen aan instellingen in het Brussels Gewest (sector van de persoonsgebonden materies)</i> (art. 13)	300,0	75,0	25,0
Le financement par le crédit communal de Belgique des subventions pour travaux aux administrations publiques subordonnées aux établissements dans la Région bruxelloise (secteur des matières personnalisables) (art. 14). — <i>De financiering door het Gemeentekrediet van België van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen aan instellingen in het Brussels Gewest (sector van de persoonsgebonden materies)</i> (art. 14)	145,0	36,3	25,0
Autorisations d'engagement pour le Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (Région bruxelloise) (art. 15): — <i>Vastleggingsmachtigingen voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (Brussels Gewest)</i> (art. 15):			
a) Opérations courantes: — <i>Lopende verrichtingen</i> :			
— Secteur « Affaires économiques ». — <i>Sector « Economische Zaken »</i>	250,0	62,5	25,0
— Secteur « Classes moyennes ». — <i>Sector « Middenstand »</i>	350,0	87,5	25,0
b) Opérations de capital: — <i>Kapitaalverrichtingen</i> :			
— Secteur « Affaires économiques ». — <i>Sector « Economische Zaken »</i>	500,0	125,0	25,0
— Secteur « Classes moyennes ». — <i>Sector « Middenstand »</i>	100,0	25,0	25,0
Autorisations relatives aux primes De Taeye (Région bruxelloise) (art. 16): — <i>Machtigingen met betrekking tot de premies-De Taeye (Brussels Gewest)</i> (art. 16):	5,0	1,3	25,0
Autorisations d'engagement pour les subventions pour travaux aux administrations subordonnées (Région bruxelloise) (art. 17): — <i>Vastleggingsmachtigingen voor de toelagen voor werken aan de ondergeschikte besturen (Brussels Gewest)</i> (art. 17):			
— Travaux publics. — <i>Openbare Werken</i>	153,0	38,3	25,0
— Santé publique. — <i>Volksgesondheid</i>	400,0	100,0	25,0
Autorisations d'engagement pour l'acquisition de terrains et d'immeubles par la Société de Développement régional de Bruxelles (art. 18): — <i>Vastleggingsmachtigingen voor de verwerving van terreinen en gebouwen door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel</i> (art. 18):	100,0	25,0	25,0
Autorisations d'engagement pour la Société nationale du Logement (Région bruxelloise) (art. 19): — <i>Vastleggingsmachtigingen voor de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting (Brussels Gewest)</i> (art. 19):	300,0	75,0	25,0